

P

L

O

POLICE ENGLISH

公安英语基础教程

冯慧莲 李晓鹏 主编

I

C

IE

群众出版社



ESSENTIAL POLICE ENGLISH COURSE

公安英语基础教程

主 编：冯慧莲 李晓鹏

副主编：李小花 周 坦

参编人员：（以姓氏拼音首字母为序）

陈 虹 崔卫成 董育红

范雪红 郝晓静 央 吉

群众出版社

2009年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

公安英语基础教程/冯慧莲、李晓鹏主编. —北京: 群众出版社, 2009. 9

ISBN 978 - 7 - 5014 - 4543 - 1

I. 公… II. ①冯…②李… III. 公安 - 英语 - 教材
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 145998 号

公安英语基础教程

主 编/冯慧莲 李晓鹏

责任编辑/韩俊雯

封面设计/郝大勇

技术设计/祝燕君

出版发行/群众出版社 电话:(010) 52173000 转

社 址/北京市丰台区方庄芳星园三区 15 号楼

网 址/www.qzchs.com

信 箱/qzs@qzchs.com

经 销/新华书店

印 刷/北京京安印刷厂

710 × 1000 毫米 16 开本 13.5 印张

2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5014 - 4543 - 1/D · 2198 定价: 28.00 元

前 言

《公安英语基础教程》旨在向公安院校的学生提供未来工作岗位所需要的专业英语知识和技能。随着西部地区的经济和社会发展,中外人员出入境流量大增,外事活动频繁,涉外案件增多。为贯彻公安工作“科技强警”的基本方针,提高公安院校的教学水平和办学质量,培养高素质的公安民警,完善人民警察国际形象,以适应新形势下公安工作的需要,我们组织编写了《公安英语基础教程》。

《公安英语基础教程》由9个单元组成,每单元由Text(课文)、Exercise(练习)、Reading Activity(阅读训练)、Speaking Practice(会话)和Practical Writing(应用文写作)五部分组成。

第一部分:Text旨在培养学生阅读公安、法律类专业英语的能力。文章选材突出公安业务实际,内容由浅入深,循序渐进,融知识性、思想性、人文性和教育性为一体,在培养学生公安专业英语知识和技能的同时,努力提高他们的综合文化素养。

第二部分:Exercise包括Comprehension of the text(课文理解)、Vocabulary Activity(词汇练习)和Translation(翻译)。帮助学生复习、巩固课文中所学常用词、词汇和句型的用法。

第三部分:Reading Activity部分内容与课文内容相近,旨在培养学生的阅读技能和提高学生的人文素养。

第四部分:Speaking Practice旨在培养学生进行公安专业涉外口头交际的能力。内容包括值勤警务、涉外管理、国际交往等。

第五部分:Practical Writing旨在培养学生参照样例模拟套写普通应用文和公安专业应用文的能力。内容包括:个人简历、求职信、通知、传唤和讯问笔录等。

本教材突出公安专业涉外业务需要,内容丰富、篇幅适当、

实用性强,书后附有课文译文及词汇表,便于教学。

《公安英语基础教程》由冯慧莲、李晓鹏负责策划、统稿和审编等工作。

冯慧莲和周坦负责编写了全书的对话训练和应用文写作部分;冯慧莲编写了第一单元的阅读训练部分,第三、六、七单元的课文和练习部分及第四单元;李小花编写了第一、五单元的课文、练习和第二、三单元的阅读训练部分;董育红编写了第二单元的课文、练习及第七单元的阅读训练部分;郝晓静编写了第八单元的课文、练习和阅读训练部分;范雪红编写了第九单元的课文和练习部分;陈虹编写了第五单元的阅读训练部分;崔卫成编写了第九单元的阅读训练部分;央吉编写了第六单元的阅读训练部分。

由于编者的水平和其他客观原因,本书难免存在错误和不妥之处,敬请同行和读者批评指正。

本书在编写过程中得到了有关领导、专家和老师的的大力支持和帮助,参考、引用了国内同行的部分著作、教材,谨在此一并致谢!

编者

2009年7月

Unit Five	62
Text Welcome to Our Bank	62
Reading Activity Eyeball ID	69
Speaking Practice Handling Case Report	71
Practical Writing Certificate	75
Unit Six	77
Text Crack Down On Drug Crimes	77
Reading Activity Clue	83
Speaking Practice Handling Drug Trafficking Cases	86
Practical Writing Interrogation Record	89
Unit Seven	92
Text The crime of the Century	92
Reading Activity Very Beautiful Story	99
Speaking Practice Handling Traffic Violation Cases	104
Practical Writing Summons	106
Unit Eight	109
Text China's Activities as a Member State of Interpol	109
Reading Activity Interpol	114
Speaking Practice Applying for Visa and Permit	117
Practical Writing Visa Application Form	120
Unit Nine	124
Text Organized Crime and Its Prevention in China	124
Reading Activity The Black Museum	129
Speaking Practice Applying for a Residence Certificate	133
Practical Writing Foreigner Application for Residence in China	135

参考译文	139
单词表	160
《中华人民共和国外国人入境出境管理法》(中文)	170
《中华人民共和国外国人入境出境管理法实施细则》 (中文)	175
LAW OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON ENTRY AND EXIT OF ALIENS	184
RULES GOVERNING THE IMPLEMENTATION OF THE LAW OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON THE ENTRY AND EXIT OF ALIENS	191

Unit One

Text

Grace in a “Bad Man”

For a number of years my wife and I volunteered with a Young Life club in our town. A young man in the club was not doing well in school, was in and out of juvenile hall, and we struck up a friendship with him. His home was a mess. Dad was an alcoholic who emotionally and physically abused the entire family. For six months we spent a lot of time with this young man while his dad went through detox.

Some time later, we decided to redo the tile in our kitchen, and because we live in a small town we ordered the tile from the “big city” sixty miles away. The tile company told us they didn’t have enough personnel to lay the tile for three weeks, but we could get the job done immediately if we used someone local. They gave us his name.

“Absolutely not!” I yelled into the phone. “That man is an alcoholic, knocks his family around, and I don’t trust him.” It was the father of the young man we had helped. Startled, the company promised to get someone else, but everyone was booked up, so I reluctantly agreed to hire the man. I told my wife, “I am going to watch him like a hawk. He is not going to cheat me.” I demanded a written estimate from him, and got one: \$350 for three days’ work.

On the third day it looked like he would finish on time.

“Come by my office and I'll write you a check,” I said. “Oh,” he said, “I just need to talk to you about the money.” I stormed out of my office and angrily reported to my wife, “I knew it. I knew he was going to try to cheat us out of some money... Leave the door to my office open, so you can see how I handle this guy.”

At 5. p. m. he came into my office and began writing out a bill. I glanced through the door at my wife, with a look of testosterone on my face. He started to hand me the bill, then paused and said, “I am an alcoholic. A couple of years ago I almost lost my family because of my drinking. I mistreated my wife and children, especially my oldest son. But you and your wife spent a lot of time with him, when he could have gone either way. Shortly after that I went to Alcoholics Anonymous (AA), and I've been sober ever since. Because of you and your wife, I still have a relationship with my son. I've never been able to thank you, but I'm thanking you now”.

He handed me his bill for \$350. “Paid in full” was written across the page. We shook hands and he walked out. Humiliated, I slumped down in my chair, speechless. This alcoholic, abusing, untrustworthy man had just shown this arrogant, self-righteous snob the meaning of grace. All of us are broken, all of us are flawed, and all of us are undeserving. There's no room for pride, a judgmental attitude, or arrogance. All of us have had our debt “paid in full.”

New Words

absolutely ['æbsəlu:tli] *adv.* 完全地, 绝对地

abuse [ə'bjuz] *n.* 滥用, 妄用, 虐待, 辱骂

vt. 滥用; 虐待, 伤害; 辱骂

alcoholic [,ælkə'hɒlik] *adj.* 酒精的

- n.* 嗜酒者, 酒鬼
- arrogant [ˈærəɡənt] *adj.* 傲慢的, 自大的
- arrogance [ˈærəɡəns] *n.* 傲慢, 狂妄自大
- attitude [ˈætɪtju:d] *n.* 态度, 看法
- cheat [tʃi:t] *vt.* 欺骗, 哄骗 *vi.* 欺诈, 作弊
n. 欺骗(行为); 骗子
- detox [di'tɔ:ks] *n.* 戒毒
- emotionally [i'məʊʃənəli] *adv.* 表现强烈情感地, 易动感情地, 情绪激动地
- estimate [ˈestimeɪt] *vt. & vi.* 估计; 评价, 评估
- flaw [flɔ:] *n.* 缺点, 瑕疵, 缺陷
- handle [ˈhændl] *n.* 手柄, 把手
vi. 易于操作 *vt.* 处理, 应付, 对待; 拿, 触, 摸
- hawk [hɔ:k] *n.* 鹰; 鹰派人物, 主战派人物
vt. 沿街叫卖
- hire [ˈhaɪə] *vt.* 雇用, 租用
n. 租用, 雇用; 租金, 工钱
- humiliated [hju:'mɪliətɪd] *adj.* 蒙羞的, 羞愧的
- judgmental [dʒʌdʒ'məntl] *adj.* 评判的
- knock [nɒk] *vt. & vi.* 敲, 击, 打
vt. 批评, 数落, 非难, 虐待
- local [ˈləʊkəl] *adj.* 地方性的, 当地的, 本地的
n. 当地人, 本地人
- mess [mes] *vt.* 弄脏; 弄乱
n. 杂乱, 脏乱; 脏东西; 不整洁[乱七八糟]的人[事]
- mistreat [ˌmɪs'tri:t] *vt.* 虐待, 粗鲁地对待
- order [ˈɔ:də] *vt.* 命令; 嘱咐; 订购, 定制; 整理; 布置
vt. & vi. 点(饭菜, 饮料等)
- pause [pɔ:z] *n.* 停顿, 暂停
vi. 停顿; 暂停

- personnel [ˌpə:sə'nel] *n.* (总称)人员;员工;人事部门
- physically [ˈfɪzɪkli] *adv.* 身体上,肉体上
- promise [ˈprɒmɪs] *vt. & vi.* 允诺,答应;有……希望;预示
n. 承诺,诺言;希望,前途
- reluctantly [rɪ'ɪktəntli] *adv.* 不情愿地,勉强地
- self-righteous [self'raɪtʃəs] *adj.* 自以为是的
- slump [slʌmp] *vi.* 大幅度下降,暴跌;沉重或突然地落下[倒下]
n. 萧条期;<美>(个人、球队等的)低潮状态
- snob [snɒb] *n.* (谄上傲下的)势利小人,自命不凡者
- sober [ˈsəʊbə] *adj.* 没喝醉的;头脑清醒的;冷静的;严肃的
vt. & vi. (使)冷静,(使)清醒
- startle [ˈstɑ:tɪl] *vt.* 使惊跳;使大吃一惊
- storm [stɔ:m] *n.* 暴风雨[雪];强烈如暴(风)雨般的东西
vt. & vi. 袭击,猛攻 *vi.* 闯入;狂怒
- testosterone [tes'tɒstərən] *n.* [药]睾丸激素,睾酮
- tile [taɪl] *n.* 瓦片,瓷砖
vt. 用瓦片、瓷砖等覆盖
- undeserving [ˌʌndɪ'zə:vɪŋ] *adj.* 受恩有愧的
- untrustworthy [ʌn'trʌst,wə:ði] *adj.* 无法信任的;不值得信任的
- volunteer [ˌvɒlən'tiə] *vt. & vi.* 自动提供,自愿效劳
- yell [jel] *n.* 叫喊,号叫
vt. & vi. 叫喊,号叫,叫着说

Phrases & Expressions

agree to do sth.	同意干某事
be booked up.	已满座,已排满,无空档
cheat sb. out of sth. , cheat in / at sth.	欺骗,骗取(利益等)
glance at / over / through / round	瞥视;匆匆一看
have a relationship with sb.	与某人保持着(亲属)关系
in full	未省略地,完全地,全部地
knock around = knock about	(口)粗暴对待
on time	按时,准时
shake hands (with sb.)	握手
slump down	沉重地倒下或落下
strike up sth. (with sb.)	开始(也许是偶然地)与某人结交或认识
volunteer sth. / to do sth. / for sth.	自动提供,自愿效劳
write out	写出;誊清

Proper Names

1. AA; *abbr.* Alcoholics Anonymous [美]嗜酒者互戒协会
2. juvenile hall 少管所

Notes

This text is taken from *English Salon* 2007. 2.

Exercises

I. Comprehension: Answer the following questions.

1. What was the young man's father like in the past?

2. Whom did the company recommend to lay the tile?
3. Did the author agree to hire the young man's father pleasantly? Why or why not?
4. Why did the young man's father return the bill for \$ 350 to the couple?
5. What can we infer from the last paragraph?

II. Vocabulary Activities

Words & Phrases to drill

absolutely abuse agree to do sth. booked up
 cheat sb. out of sth. cheat in/at sth. glance
 have a relationship with sb. in full knock around/about
 on time promise reluctantly shake hands
 slump down startled strike up sth (with sb.)
 volunteer sth. /to do sth. /for sth.

1. Match the definitions in Column B with the italicized words and phrases in Column A.

A

- __ 1) *booked up*
- __ 2) *juvenile* hall
- __ 3) *strike up* a friendship
- __ 4) *abuse* the family
- __ 5) *startled*
- __ 6) *reluctantly* agree
- __ 7) *storm out* of the room
- __ 8) *handle* the guy
- __ 9) paid *in full*

B

- a. ill-treat
- b. begin a friendship or acquaintance
- c. rush out
- d. no more tables, seats or rooms are available
- e. treat, behave towards
- f. suitable for young people
- g. ashamed
- h. astonished, surprised
- i. without shortening

anything

___ 10) be *humiliated* j. unwillingly

2. Fill in the blanks with the words or phrases from the Words & Phrases to drill box. Change the forms where necessary.

- 1) The engineer said it was ___ impossible to begin the project without fund.
- 2) He ___ to get some information about that company.
- 3) The young man ___ the two children out of their money.
- 4) She ___ shyly at him from behind her fan.
- 5) The ship had been ___ about by the storm.
- 6) Tired from his work, he ___ into an armchair.
- 7) After waking up, she was ___ to find her lying on the floor.
- 8) Robert ___ up a friendship with a fellow passenger during the trip.
- 9) With the help of the couple, the prisoner still has a ___ with his family members.
- 10) Please write down your name ___ .

3. Complete the sentences with the proper forms of the words given in the brackets.

- 1) All of us agreed ___ as early as possible. (start)
- 2) They seemed ___ to help us out of trouble. (reluctant)
- 3) ___ hands is very common in social occasions. (shake)
- 4) The alcoholic used to ___ his entire family, so he was sent to AA soon. (abuse)
- 5) All the seats in the restaurant ___ already. (be booked up)
- 6) The country was the one that ___ by defeat in the World War II. (humiliate)
- 7) Everyone ___ the politician's proposal, because it is impractical at present. (agree)
- 8) ___, she picked up the photo of her baby on the floor.

(startle)

9) People in the village have to admit the ____ fact. (absolutely)

10) Although he was wounded, he was also eager ____ the next campaign. (volunteer)

III. Translate the following sentences into English.

1. 她的梦想是到中国西部当一名志愿者。 (West China)

2. 父母亲认为和这样的人交朋友很危险。

(strike up a friendship with)

3. 十年前他因为赌博几乎失掉了整个家。 (gambling)

4. 所有的货都已预订完,我们不得不从别的公司订购。

(goods, booked up)

5. 当她处在人生的十字路口的时候,她得到了大家的帮助。

(go either way)

Reading Activity

Doing Well by Doing Good

There is a man who I'd like to tell you about. His name is **Sandy Greenberg**(桑迪·格林伯格). In his youth, Sandy was a very good student, but he came from a poor family. And so he went to Columbia University on a **scholarship**(奖学金) and there he met his roommate who also was receiving **financial aid**(经济资助).

Now while he was a **sophomore**(大学二年级学生) at Columbia University, Sandy **contracted**(患,感染) an eye disease that eventually proved **glaucoma**(青光眼). But the trouble was, it wasn't **detected**(发现,察觉) early enough, and as a result he became legally blind. I ask you all to imagine for a moment having been sighted all your life, and then all of a sudden being faced, in

a very **competitive** (有竞争力的) school, with losing so much sight you could no longer read. This is what happened to Sandy Greenberg.

But something else happened to Sandy that may surprise you. Sandy said that when he lost his sight, his roommate would read his textbooks to him every night.

So I'm going to put you in that position, in a competitive school Columbia, or **Johns Hopkins** (约翰·霍普金斯大学). If your roommate had a serious **disability** (残疾), would you take the time to read textbooks to him every night, knowing the more you spend time reading textbooks to your roommate, perhaps the less well you might do with your other activities? That's not as easy a question as it first appears.

But luckily for Sandy, his roommate did. And as a result, Sandy went on to graduate with honors. He got a **Fulbright Scholarship** (富布赖特奖学金), and he went off to study at Oxford. He was still quite poor, but he said he had managed to save about five hundred dollars as he went along.

His roommate, meanwhile, also went on to graduate school. One day, Sandy got a call from him at Oxford. And his former roommate said, "Sandy, I'm really unhappy. I really don't like being in graduate school, and I don't want to do this."

So Sandy asked, "Well, what do you want to do?"

And his roommate told him, "Sandy, I really love to sing. I have a high school friend who plays the guitar. And we would really like to **try our hand** (试身手) in the music business. But we need to make a **promo** (推销商品的广告) record, and in order to do that I need \$500."

Sandy Greenberg told me he took all his life savings and sent it to his roommate. He told me, "You know, what else could I do? He made my life; I needed to help make his life."

So, I hope you'll remember the power of doing well by doing